V-ZUG SA

Coffee-Center

Supremo SL/XSL

Mode d'emploi

Chère cliente, cher client V-ZUG

Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement. **Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.**

Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Symboles utilisés

Ce symbole est utilisé pour toutes les instructions importantes au niveau de la sécurité. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures, des dommages pour l'appareil ou pour l'installation!

▶ Indication d'étapes de travail à réaliser l'une après l'autre.

■ Indication pour une énumération.

Indication pour des conseils pratiques d'utilisation.

Domaine de validité

Le numéro du modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique.
Le présent mode d'emploi est valable pour les modèle suivant:

Type	N° de modèle
CCS-SL	301

En cas de divergences d'un modèle à l'autre, celles-ci sont mentionnées dans le texte.

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2008

Sommaire

Consignes de sécurité **4**

Description de l'appareil **6**
Eléments de commande et d'affichage 6
Tableau de commande 6
Derrière le tableau de commande 7
Derrière la porte de service 7
Accessoires 7

Première mise en service **8**
Dureté de l'eau 8
Remplissez le réservoir d'eau 8
Remplissez de grains de café 8
Enclencher l'appareil 9
Purger le système 9

Réglages utilisateur / Programmation **10**

Préparation du café **12**
AromaControl 12
Expresso 12
Cappuccino 13

Utilisation de l'eau chaude / vapeur **14**

Nettoyage et entretien **15**
Réservoir d'eau / bac à grains 15
Bac d'égouttement / bac à marc de café 15
Distribution du café 16
Buse. 16
Groupe de distribution 16

Détartrage **17**

Cycle de nettoyage **19**

Comment éliminer des dérangements soi-même **20**

Caracteristique techniques **21**

Elimination **22**

Service après-vente **23**

Consignes de sécurité

L'appareil est conforme aux règles techniques reconnues ainsi qu'aux consignes de sécurité en vigueur. Une utilisation correcte de l'appareil reste cependant la condition sine qua non pour éviter les dommages et les accidents. Veuillez observer les instructions contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi. Transmettez-le à des propriétaires suivants.

Urgence

- Débrancher immédiatemment la prise de courant ou le fusible.

Utilisation de l'appareil seulement

- A l'intérieur.
- Pour la préparation de café, expresso, eau chaude, pour faire de la mousse de lait et pour chauffer des liquides à la vapeur.
- Pour l'utilisation ménagère.

Ne jamais

- utiliser l'appareil à d'autres fins que celles décrites ci-dessus afin d'éviter des dangers.

Installation

- N'utiliser l'appareil qu'en condition encastrée.
- L'appareil ne peut être installé et branché au réseau électrique que par des personnes qualifiées selon le mode d'installation joint.
- Veuillez s.v.p. lire le chapitre «Première mise en service» avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Branchement électrique

- L'appareil à café ne peut être branché qu'à une prise d'électricité conforme.
- La tension du réseau électrique doit correspondre aux indications qui figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Recommandation: brancher l'appareil avec un interrupteur FI.

Consignes de sécurité

Dangers

- Les enfants et les personnes non instruites ne peuvent pas utiliser l'appareil.
- L'appareil représente un danger pour les enfants. Garder les enfants à distance de l'appareil. Eteindre l'appareil qui n'est pas sous surveillance.
- Ne pas garder les emballages à portée de la main des enfants.
- Ne jamais diriger le jet vapeur / eau chaude vers vous ou des tiers (Danger de brûlures!).
- Ne jamais mettre d'objets dans les ouvertures de l'appareil (Danger! Tension électrique!).
- Si la prise est accessible, ne jamais la toucher avec les mains humides, ne jamais la retirer de la prise en tirant sur le câble d'alimentation.
- Attention: Danger de brûlures au toucher avec l'eau chaude, vapeur ou la buse d'eau chaude / vapeur.
- Ne pas enlever le bac d'égouttement pendant la préparation, danger de brûlures aux boissons chaudes.

Dérangements

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défaillance ou de doute de dérangement, p.ex. après une chute.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par notre service après-vente ou par une personne qualifiée et autorisée.
- Ne pas encastrer un appareil avec un câble d'alimentation défectueux. Ne faire changer le câble d'alimentation défectueux que par le service après-vente. (Danger! Tension électrique!).
- Avant d'ouvrir la porte de service, débrancher l'appareil. Danger de s'ébouillanter.

Nettoyage / détartrage

- Avant tout nettoyage, si possible débrancher la prise et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas arroser l'appareil avec de l'eau.
- Ne pas sécher des parties de l'appareil dans le four ou le micro-ondes.

Avant longue non-utilisation

- Vider le réservoir d'eau et le bac à grains de café.
- Vider et nettoyer le bac d'égouttement et le bac à marc de café.
- Eteindre l'appareil.

Pièces de rechange

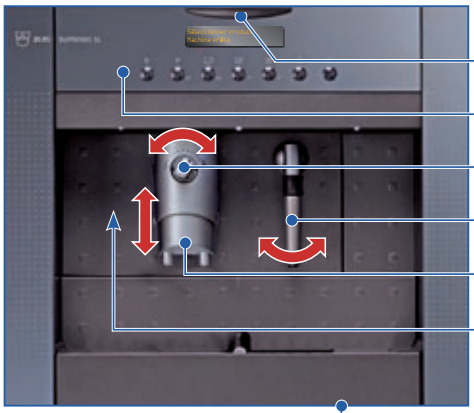
- Pour des raisons de sécurité, n'utiliser que des pièces de rechange ou des accessoires d'origine.

Incendie

- Utilisez un extincteur à anhydride carbonique (CO2) pour éteindre le feu.

Description de l'appareil

Eléments de commande et d'affichage



Pour ouvrir le panneau, appuyer sur le bord de prise

Bord de prise

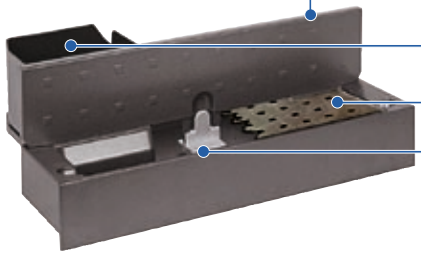
Tableau de commande (relevable)

AromaControl

Buse

Distribution du café

Porte de service



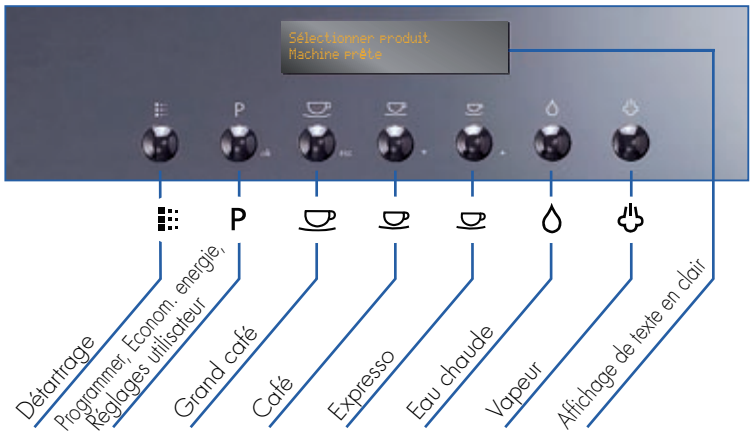
Bac d'égouttement

Bac à marc de café

Grille d'égouttement

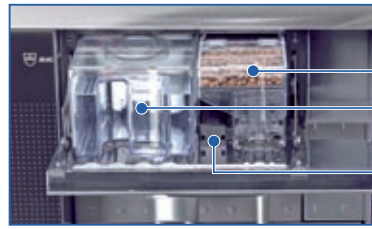
Indicateur de niveau «Bac d'égouttement»

Tableau de commande (relevable)

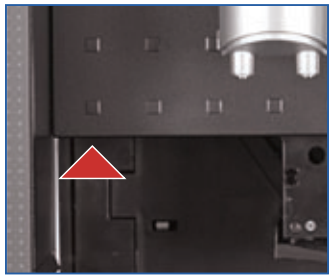


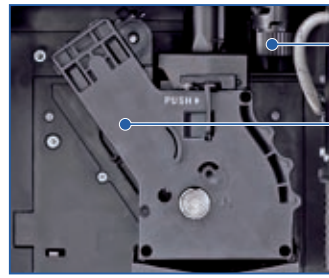
Description de l'appareil

Derrière le tableau de commande



Derrière la porte de service





Accessoires

Clé

Pinceau

Protection d'égouttage

Filtre à eau
«Aqua Prima»
A obtenir dans le commerce spécialisé

Bandes de test-dureté de l'eau

Solvant de graisse de café

Première mise en service

Dureté de l'eau

Domaine / Réglages utilisateur	Dureté 1	Dureté 2	Dureté 3	Dureté 4
Bande de test pour mesurer la dureté de l'eau				
correspond à la dureté allemande [°dH]	0–7	7–14	14–21	au-dessus de 21
correspond à la dureté française [°fH]	0–12,5	12,5–25	25–37,5	au-dessus de 37,5

Contrôler la dureté de l'eau: laisser la bande 1 sec. sous l'eau. Lire après 1 minute.
Régler la dureté de l'eau, voir Réglages utilisateurs / Programmation.

Remplissez le réservoir d'eau

► Ouvrir le tableau de commande en pressant sur le bord de prise

► Retirer le réservoir d'eau

► Poser le filtre à eau selon la notice d'emballage

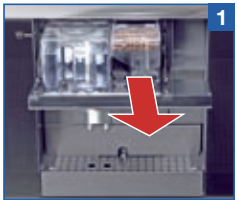
► Remplir d'eau fraîche (max. 1,7 l)

► Remettre en place le réservoir d'eau

Cet appareil peut également être utilisé sans filtre à eau. Ceci implique un détartrage plus fréquent. L'utilisation du filtre à eau améliore la qualité du café et les éléments de l'appareil seront moins affectés.

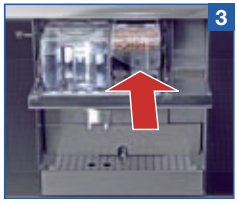
► Programmer le filtre à eau, voir Réglages utilisateur / Programmation

Remplissez de grains de café



► Retirer le bac à grains de café

► Le remplir de grains de café (max. 300 g)



► Remettre en place le bac à grains de café

Première mise en service

Enclencher l'appareil

► Enclencher l'interrupteur principal de l'appareil

► Fermer le tableau de commande.
L'affichage de texte en clair indique «Purger»

► Réglages de la langue, voir Réglages utilisateur / Programmation

Purger le système

► Mettre un grand récipient sous la buse

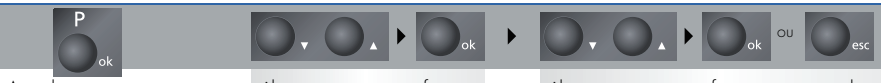
► Appuyer la touche ◊ et laisser l'eau chaude s'écouler jusqu'à ce qu'un jet d'eau régulier sorte

► Appuyer à nouveau sur la touche ◊ et l'eau chaude cesse de couler
Le message «Sélectionner produit» «Machine prête» apparaît

Réglages utilisateur / Programmation

L'* clignotante dans l'affichage de texte en clair indique les différents réglages possibles par l'utilisateur.

1 Démarrer ► P | **2 Fonction ►** | **3 Réglages ►**

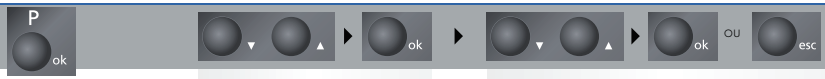


Annuler avec «esc» | sélectionner | confirmer | sélectionner | confirmer | annuler

Econom. énergie	Économ. énergie		
L'appareil se met en mode d'économie d'énergie.			
Rincage	Rinçage	►	Déclenchée - Enclenchée
Le circuit est automatiquement nettoyé lors de la mise en marche. Le café est préparé avec de l'eau fraîche.			
Langue	Langue	►	Deutsch - Français - …
Sélectionner la langue par l'affichage de texte en clair. Vous pouvez sélectionner les langues suivantes: Allemand, Français, Anglais, Espagnol, Néerlandais, Italien, Russe et Turque.			
Contraste	Contraste	►	10 20 30 40 **50** 60 70 80 90 100
Réglage du contraste pour l'affichage de texte en clair.			
Illumination	Illumination	►	Enclenchée - Déclenchée
Allumer / éteindre l'illumination.			
Dureté d'eau	Dureté d'eau	►	Dureté 1 - … 2 - … 3 - … 4
Le degré de la dureté d'eau doit être ajusté (voir Détartrage).			
Filtre d'eau	Filtre d'eau	►	Encl. - Décl. - Remettre à zéro
Uniquement lors de la première mise en place du filtre d'eau. **Reset après chaque changement de filtre!**			
Température	Température	►	Basse - Moyenne - Haute
Sélection de la temprérature de préparation.			

Réglages utilisateur / Programmation

1 Démarrer ► P | **2 Fonction ►** | **3 Réglages ►**



Annuler avec «esc» | sélectionner | confirmer | sélectionner | confirmer | annuler

Arôme expresso	Arome expresso	►	Léger - Normal - Fort
Sélection de la quantité de café à moudre pour un expresso.			
Arôme café	Arome café	►	Léger - Normal - Fort
Sélection de la quantité de café à moudre pour un café.			
Arôme grand café	Arome grand café	►	Léger - Normal - Fort
Sélection de la quantité de café à moudre pour un grand café.			
Préinfusion	Préinfusion	►	Déclenchée-Enclenchée-Longue
Le café est tout d'abord humecté. Ainsi l'arôme peut être déployé d'une façon optimale. Pour le réglage «grand» le café est pré-infusé pendant 4 secondes.			
Total cafés	Total cafés		
Le nombre total de cafés distribués est affiché.			
Timer	Temporisateur	►	Économie énergie après X:XX
Sélection de la durée après laquelle l'appareil est mis en «Econom. energie» (Préréglage 3 heures).			
Horloge	Horloge	►	Horloge- Réglages horloge Horaires On/Off - Montrer régl. horl.
	Horloge	►	Oui - Non
	Régler si les heures d'enclenchement et déclenchement sont activées.		
	Réglages horloge	►	XX:XX
	Régler l'heure.		
	Horaires On/Off	►	Mise en marche XX:XX / Arrêt XX:XX
	Régler les heures d'enclenchement et déclenchement.		
	Montrer régl. horl.	►	Enclenchée - Déclenchée
	Régler si l'heure est affichée.		
Cycle de nettoyage	Cycle de lavage	►	Oui - Non
Le cycle de nettoyage sert à dégraisser le groupe de distribution.			
Réglage d'usine	Confis. initiale	►	Oui - Non
Remettre tous les réglages comme lors de la livraison.			
Quitter	Sortie		
Quitter le mode programme			

Préparation du café

Risque de s'ébouillanter avec l'eau chaude et la vapeur!
Diriger la buse sur la grille d'égouttement!

Econom. énergie

- ▶ Annuler en appuyant sur la touche **P**

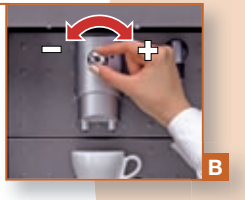
Expresso

Placer 1 ou 2 tasses

- ▶ Préchauffer les tasses
- ▶ grandes tasses: pousser le bec de distribution de café vers le haut

AromaControl

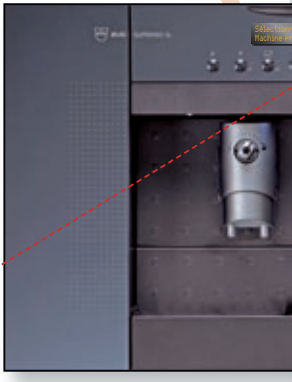
Réglage de l'arôme du café sans gradations.



Café leger Café fort

Démarrer la préparation

- ▶ Appuyer sur la touche désirée
- ■ 1 tasse = 1 fois
- ■ 2 tasses = 2 fois



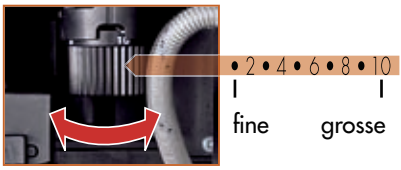
Réglages

Niveau de remplissage

- ▶ Placer une tasse
- ▶ Appuyer sur la touche ☕ jusqu'à ce que la quantité désirée soit obtenue
- ■ La quantité reste enregistrée

Finesse de mouture

En cas de modification du degré de mouture, le moulin (bac à grains de café) doit être vide.



Après l'enclenchement de la fonction vapeur, un peu d'eau résiduelle sort.

Cappuccino

A

Verser le lait dans un récipient approprié

- Le lait froid mousse mieux
- Remplir max. à ⅓

B

Enclencher la vapeur

Attention aux éclaboussures de vapeur!

▶ Diriger la buse vers la grille d'égouttement

C

Faire mousser le lait

▶ Faire mousser en faisant des mouvements circulaires

dès que la quantité désirée de mousse est atteinte

D

- ▶ Interrompre la vapeur en appuyant sur la touche
- ▶ Retirer le récipient
- ▶ Préparer le café

Pour le cappuccino, préparer le café directement dans la mousse de lait.

Quantité de mouture

Celle ci peut être sélectionnée avant la préparation, voir Réglages utilisateur

- Arôme expresso
- Arôme café
- Arôme grand café

Nettoyer la buse

Attention chaud, risque de brûlures!

Nettoyer immédiatement la buse après chaque utilisation avec un chiffon humide.

Utilisation de l'eau chaude / vapeur

Risque de s'ébouillanter avec l'eau chaude et la vapeur!
Diriger la buse sur la grille d'égouttement!

Eau chaude

1

► **Poser la tasse sous la buse**

2a

Démarrer l'eau chaude
► Appuyer sur la touche

Arrêter l'eau chaude
► Appuyer sur la touche

2b

Régler la quantité de remplissage
► Maintenir la touche enfoncée
Après env. 5 secondes, la 2ème ligne passe en mode de programmation
Dès que la quantité souhaitée est atteinte,
► Appuyer sur la touche

Vapeur

1

► **Poser la tasse sous la buse**
Après l'enclenchement de la fonction vapeur, un peu d'eau résiduelle sort

2a

Démarrer la vapeur
► Appuyer sur la touche
► Chauffer la boisson en faisant des mouvements circulaires

Arrêter la vapeur
► Appuyer sur la touche

2b

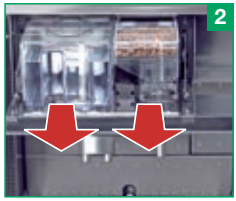
Régler la durée de vapeur
► Maintenir la touche enfoncée
Après env. 5 secondes, la 2ème ligne passe en mode de programmation
Dès que la durée de vapeur souhaitée est atteinte,
► Appuyer sur la touche

Nettoyage et entretien

Si nécessaire, nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. Une fois par semaine, nettoyer le groupe percolateur et les accessoires en les passant à l'eau courante sans utiliser de nettoyant vaisselle. Ne jamais laver les pièces de l'appareil dans le lave-vaisselle et ne jamais les sécher dans le four ou le micro-ondes.

Réservoir d'eau / bac à grains

► Débrancher l'appareil

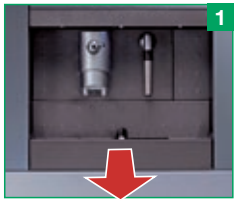


► Retirer le réservoir / bac à grains de café

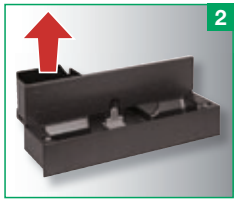
► Nettoyer le réservoir (tamis incl.)

► Vider / nettoyer le bac à grains de café

Bac d'égouttement / bac à marc de café



► Retirer le bac d'égouttement

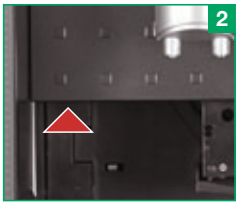


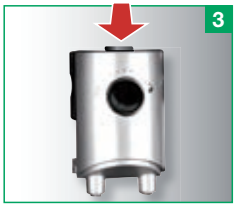
► Retirer le bac à marc de café

► Nettoyer le bac à marc de café

Nettoyage et entretien

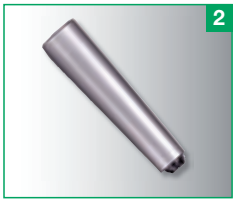
Distribution du café





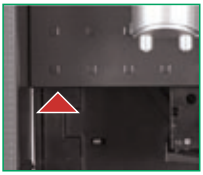
- Pousser le distributeur à café en arrière, glisser la protection d'égouttage sur l'AromaControl
- Vider le bac d'égouttement
- Ouvrir la porte de service (bouton-poussoir derrière couvercle de protection)
- Appuyer sur le bouton en haut et ôter le bec de distribution du café en le tirant vers l'avant. Laver le bec de distribution du café à l'eau courante, sans produit nettoyant
- Remettre le bec de distribution du café sur son support jusqu'à enclenchement.

Buse

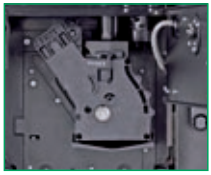


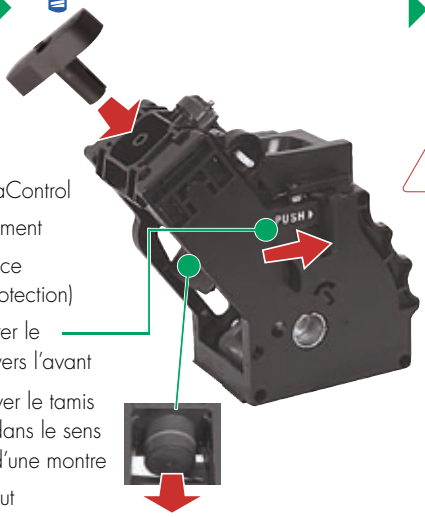
- Tirer la partie inférieure de la buse vers le bas
- Nettoyer sous l'eau courante sans ajout de détergent

Groupe de distribution



Utiliser la clé avec précaution.





- Glisser la protection d'égouttage sur l'AromaControl
- Retirer le bac d'égouttement
- Ouvrir la porte de service (poignée derrière la (protection)
- Appuyer sur PUSH et tirer le groupe de distribution vers l'avant
- Introduire la clé et enlever le tamis du dessus en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- Nettoyer / sécher le tout

Ne pas appuyer sur PUSH pendant le montage

- Remettre en place le tamis et le groupe de distribution dans le sens inverse
- Fermer la porte de service du groupe de distribution

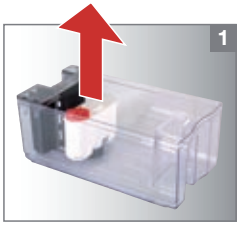
Détartrage

Lorsque l'affichage de texte en clair indique Détartrer ou selon la nécessité.

N'utiliser en aucun cas du vinaigre, il peut endommager l'appareil.
Utiliser des produits détratants commerciaux qui conviennent à cet appareil.

Si l'appareil est débranché pendant le cycle de détartrage, le détartrage se poursuivra après la remise en marche de l'appareil. Le détartrage dure env. 30 minutes.

Préparation



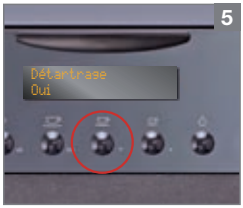
► Retirer le filtre à eau

► Remplir le détartrant conformément aux indications du fabricant et ajouter au moins 1 litre d'eau.
Remettre le réservoir d'eau.

► Poser un grand récipient

► Appuyer sur la touche

Démarrer le détartrage



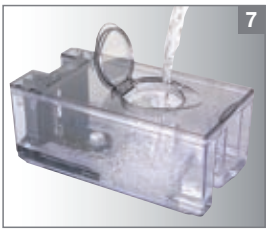
► Appuyer sur la touche sélectionner, Oui

► Appuyer sur la touche P le détartrage démarre

Intervalles de rinçage toutes les minutes, jusqu'à ce que le message Rincer machine Remplir réserv. eau apparaîsse.
Voir Rinçage.

Détartrage

Rinçage



► Bien rincer le réservoir d'eau
► Remplir d'eau fraîche

► Appuyer sur la touche 💧, le cycle de rinçage commence

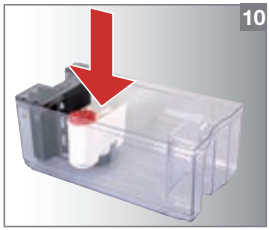
Interrompre et continuer le cycle avec le bouton 💧 .

Le cycle de rinçage est terminé dès que le réservoir d'eau est vide et dès que s'affiche le message en clair
Rinçage fini
Presser touche eau.

► Appuyer sur la touche 💧

Terminer le détartrage

► Bien rincer le réservoir d'eau



► Remettre le filtre à eau en place

► Remplir d'eau fraîche
► Remettre le réservoir d'eau en place

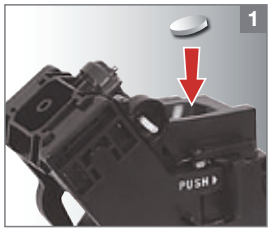
► Appuyer sur la touche 💧 , la purge commence
► Faire couler de l'eau chaude jusqu'à ce qu'un jet régulier soit obtenu
► Terminer en appuyant sur la touche 💧

Cycle de nettoyage

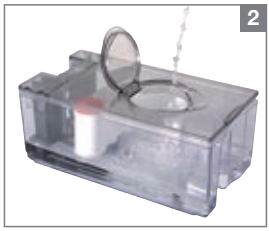
Tous les 14 jours ou après 250 tasses

Vider le bac d'égouttement et préparer un récipient de réserve avant de commencer. Des quantités d'eau importantes vont s'écouler (env. 8,5 dl), observer le récipient.

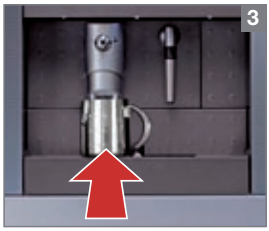
Mettre l'appareil en marche avant le cycle de rinçage.
Un cycle de nettoyage ne peut pas être interrompu.



- Mettre le solvant de graisse de café dans le groupe de distribution
- Placer le groupe de distribution



- Remplir le réservoir d'eau
- Remettre le réservoir d'eau en place



- Placer un récipient sous le bec de distribution de café

- Appuyer sur la touche **P**

- Sélectionner avec la touche ☕ Cycle de lavage
- Confirmer avec la touche **P**

- Sélectionner avec la touche ☕ Oui
- Confirmer avec la touche **P**
- Vidange d'env. 8,5 dl d'eau pendant env. 7 min.

Nous vous recommandons les solvants de graisse de café de la société Saeco pour obtenir un résultat optimal. Celui-ci peut être commandé auprès de notre service après-vente ou dans le commerce spécialisé.

Si d'autres produits sont utilisés, nous ne pouvons prendre aucune responsabilité pour d'éventuels dommages!

Comment éliminer des dérangements soi-même

Problème	Remède	Voir page
■ L'appareil ne s'enclenche pas	► Brancher l'interrupteur principal ► Contrôler le raccordement électrique ► Contrôler le fusible dans l'installation de la maison	9
■ Le café n'est pas assez chaud	► Préchauffer les tasses avec de l'eau chaude ► Régler correctement la temprérature de percolation	14 10
■ Pas d'eau chaude ou de vapeur	► Débrancher l'appareil! Nettoyer la buse	16
■ Le temps de préchauffage est trop long	► Détarter l'appareil	17
■ Le groupe de distribution ne peut pas être retiré pour le nettoyage	► Fermer la porte de service ► Enclencher l'appareil (le groupe de distribution est initialisé)	
■ Le groupe de distribution ne peut pas être replacé après le nettoyage	► Appuyer sur PUSH, pour permettre au levier de verrouillage / déverrouillage de s'encliqueter	
■ Trop peu ou pas d'écoulement de café	► Contrôler la finesse de mouture et l'AromaControl	12
■ L'illumination ne fonctionne pas	► Enclencher l'appareil ► Enclencher l'illumination	9 10

Problème	Remède
Économ. énergie	► Appuyer sur la touche P
Détartrer	► Détartrer l'appareil
Remplir réserv. eau	► Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche
Grains vide	► Remplir le bac à grains de café et appuyer sur la touche correspondante
Tiroir marc plein	► Ouvrir la porte de service, vider le bac à marc de café, un reset est effectué.
Fermer panel	► Fermer le panneau de commande
Group absent	► Insérer l'unité de chauffe

Comment éliminer des dérangements soi-même

Problème	Remède
Groupe bloqué	► Remettre le groupe de distribution en place.
Tiroir marc absent	► Remettre le bac d'égouttement / à marc de café en place
Fermer la porte	► Fermer la porte de service
Purger	► Purger le système (à la mise en service) Appuyer sur la touche ◊
Groupe bloqué	► Appeler le service
Moulin bloqué	► Appeler le service
Anomalie dans Circuit eau	► Appeler le service

Caracteristiques techniques

Puissance connectée	■ 230 V ~50 Hz, 10 A, 1250 W
Poids	■ env. 13 kg
Réservoir d'eau (avec filtre à eau)	■ 1,8 l (1,7 l) – amovible
Capacité du bac à grains de café	■ 300 g
Capacité du bac à marc de café	■ 12 pièces
Capacité du bac d'égouttement	■ 0,8 l
Débit de la pompe	■ 15 bar
Moulin à café	■ Moulin à disque en céramique
Réglage en hauteur du distributeur à café	■ 80–105 mm, derrière 155 mm
Eclairage	■ 3 LED

Elimination

Emballage

- Les composants de l'emballage (carton, feuille en plastique PE et polystyrène EPS) sont marqués et doivent si possible être recyclés ou éliminés de façon écologique.

Désinstallation

- Coupez l'appareil du réseau. Pour les appareils branchés de façon fixe, faites appel à un électricien concessionnaire!

Sécurité

- Pour éviter les accidents dus à une utilisation impropre, en particulier par des enfants qui jouent, rendez l'appareil inutilisable.

- Retirez la fiche de la prise électrique ou faites démonter le branchement par un électricien. Ensuite, coupez le cordon de l'appareil.

Elimination

- Cet appareil usagé n'est pas un déchet sans valeur. Une élimination en bonne et due forme permettra de recycler les matières premières.

- Sur la plaque signalétique de l'appareil, vous trouverez le symbole qui indique qu'une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite.

- L'élimination doit être réalisée conformément aux législations locales. Veuillez vous adresser aux autorités compétentes de votre commune, au centre de recyclage local pour les déchets ménagers ou au commerçant auquel vous avez acheté cet appareil pour obtenir davantage d'informations sur le traitement, la valorisation et la réutilisation de ce produit.

Service de après-vente

Le chapitre «Comment éliminer des dérangements soi-même» vous permettra d'éliminer vous-même de petites perturbations de fonctionnement. Vous économisez ainsi les services d'un monteur et, par conséquent, le règlement de sa facture.

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil. Placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

FN Appareil

Ces indications figurent sur le certificat de garantie, sur la facture originale, ainsi que sur la plaque signalétique de votre appareil.

► Ouvrir le tableau de commande.
La plaque signalétique se trouve sur le côté droit vers le bac à marc de café.

V-ZUG SA
Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com

J300.351-2